

# 天津商业大学 2023 年硕士研究生招生考试试题

专 业： 英语笔译

科目名称： 汉语写作与百科知识（448）

共 5 页 第 1 页

说明：答案标明题号写在答题纸上，写在试题纸上的无效。

## 第一部分 百科知识（50 分）

### （一）选择题

请从 A、B、C、D 四个选项选出一个最佳答案。每小题 2 分，共 30 分。

1. （ ）位于甘肃省西北部、祁连山脉和北山山脉之间，东西长 1000 余千米，南北宽约 100-200 千米，是西北-东南走向的狭长低地。它自古为沟通西域的要道，著名的丝绸之路就从这里经过。

- A. 河西走廊
- B. 辽西走廊
- C. 崤函走廊
- D. 湘桂走廊

2. （ ）指非常难以预测，且极其罕见的事件，通常会引起市场连锁的负面反应甚至颠覆已有观念。美国的 911 事件、东南亚海啸事件等都属于此种事件。

- A. 灰犀牛事件
- B. 黑天鹅事件
- C. 独角兽事件
- D. 伦敦鲸事件

3. （ ）原名舒庆春，是中国现代作家，也是新中国第一位获得“人民艺术家”称号的作家。他的作品素材大多源于普通市民的生活，善于通过日常场景反映普遍的社会冲突，使读者从诙谐之中品味到生活的无奈。代表作有《四世同堂》《骆驼祥子》《茶馆》等。

- A. 茅盾
- B. 巴金
- C. 老舍
- D. 曹禺

4. （ ）即中央商务区，是一个城市里主要商务活动进行的地区，是城市的功能中心，是城市科技、经济、文化的密集区。它一般位于城市的黄金地带，具备金融、贸易、服务等多种功能，兼备完善的市政交通与通讯条件。

- A. CEPA
- B. CPI
- C. IPO
- D. CBD

# 天津商业大学 2023 年硕士研究生招生考试试题

专 业： 英语笔译

科目名称： 汉语写作与百科知识（448）

共 5 页 第 2 页

说明：答案标明题号写在答题纸上，写在试题纸上的无效。

5.（ ）是我国文学史上著名的赋，三国魏曹植作。该篇以传说中的神女宓妃为题材，刻画了一位美丽绝伦的女子，表达了作者对她的爱慕及神人殊隔的惆怅。赋中有大量生动细腻的描写，“翩若惊鸿，婉若游龙”是千古名句。

- A. 《长门赋》
- B. 《高唐赋》
- C. 《洛神赋》
- D. 《铜雀台赋》

6.（ ）是挪威剧作家易卜生的经典剧作《玩偶之家》的主人公，她在经历了一系列变故后，终于认清丈夫的真实面目和自己在家中的傀儡地位，遂离家而去。鲁迅曾借她的出走引出了一个社会问题，表达女性只有拥有了经济基础，参与社会生活，才能真正获得自由。

- A. 苔丝
- B. 娜拉
- C. 嘉莉
- D. 安娜·卡列尼娜

7.（ ）是公元前 203 年 12 月楚汉战争中的双方进行的决战。这场战役结束了秦末混战的局面，统一了中国。四面楚歌、霸王别姬等成语典故都出自这场战役。

- A. 牧野之战
- B. 涿鹿之战
- C. 长平之战
- D. 垓下之战

8.（ ）是中国文学理论批评史上第一部有严密体系的、“体大而虑周”的文学理论专著，南朝梁代刘勰著。全书共 10 卷，分上、下两部，内容涉及文学发展规律、创作技巧、文学理论及文学批评等各个方面。

- A. 《毛诗序》
- B. 《文心雕龙》
- C. 《典论·论文》
- D. 《文赋》

9.（ ）出自古希腊传说，比喻安逸祥和背后所存在的杀机和危险，警示人们要居安思危，时刻看到存在的风险隐患。

- A. 阿基里斯之踵
- B. 斯芬克斯之谜
- C. 达摩克里斯之剑
- D. 戈尔迪乌姆之结

# 天津商业大学 2023 年硕士研究生招生考试试题

专 业： 英语笔译

科目名称： 汉语写作与百科知识（448）

共 5 页 第 3 页

说明：答案标明题号写在答题纸上，写在试题纸上的无效。

10. “破釜沉舟”典出《史记·项羽本纪》，意为砸破（ ）、凿沉船只，比喻下定决心、一拼到底。

- A. 头盔
- B. 斧头
- C. 长矛
- D. 饭锅

11. （ ）由美国语言学家奈达提出，指所翻译的目的语词汇是为了使目标读者更加清楚地理解原文的语境意义，而不是为了追求与原文本词汇在形式上的相似。这种理论在翻译时不求文字表面的死板对应，而要使译语接受者与源语接受者能获得大致相同的反应。

- A. 翻译转换理论
- B. 翻译行为理论
- C. 功能对等理论
- D. 改写理论

12. “颜筋柳骨”中的“筋”指书法端庄雄伟、刚劲多姿，“骨”指书法遒劲挺秀、爽利森挺。“颜”和“柳”则指唐代书法家（ ）。

- A. 颜复 柳冕
- B. 颜真卿 柳公权
- C. 颜昭甫 柳泽
- D. 颜直之 柳宗元

13. （ ）是豪斯提出的两类翻译模式，前者指“能明显看出译本是经过翻译的”模式；后者指“通过生成与原文本功能对等的文本，来隐藏其属于翻译文本的性质”的模式。

- A. 直译和意译
- B. 显性翻译和隐性翻译
- C. 异化翻译和归化翻译
- D. 主体翻译和隐身翻译

14. （ ）位于巴黎塞纳河右岸，原是法国王宫，1793 年改为国家美术馆。它是世界四大博物馆之一，馆藏有《蒙娜丽莎》《萨摩色雷斯的胜利女神》《断臂的维纳斯》等珍宝。

- A. 艾尔米塔什博物馆
- B. 大都会博物馆
- C. 卢浮宫博物馆
- D. 奥赛博物馆

# 天津商业大学 2023 年硕士研究生招生考试试题

专 业： 英语笔译

科目名称： 汉语写作与百科知识（448）

共 5 页 第 4 页

说明：答案标明题号写在答题纸上，写在试题纸上的无效。

15. （ ）的三大批判即《纯粹理性批判》《实践理性批判》《判断力批判》。这三本理论书籍通过分别回答“我们能知道什么”“我们应该怎么做”和“我们可以抱有什么希望”这三个问题，构建了他的哲学体系。

- A. 海德格尔                      B. 黑格尔  
C. 萨特                          D. 康德

## （二）选词填空题

请从下列词语中选择一个填入空白处的最佳答案。每小题 2 分，共 20 分。

1. 经济上互补                      科技上互学                      人文上互融  
合作共赢（经济上）      开放包容（对外关系上）      创新发展（科技上）

命运共同体指政治上互信、（ ① ）、（ ② ）的三位一体的联合，是符合历史大势和应对当前复杂国际局势的重要方式和国家间关系的重要目标。命运共同体内涵包括 5 个方面，即“讲信修睦（政治上）”、“（ ③ ）”、“守望相助（安全上）”、“心心相印（文化上）”、“（ ④ ）”。这一战略构想不仅反映中国的利益诉求，更兼顾地区内国家的关切。

2. 四川盆地                      汉中盆地                      吐鲁番盆地  
柴达木盆地                      新疆                      青海

在中国的著名大盆地中，（ ⑤ ）是典型外流盆地，也是中国动物种类最多、最齐全的地区之一，因盆地中多紫红色砂页岩，又名“红色盆地”；塔里木盆地位于（ ⑥ ）南部，是我国最大的内陆盆地，石油、天然气资源十分丰富；（ ⑦ ）位于青海省西北部，是我国地势最高的内陆盆地，有丰富的矿产资源和药材资源。

# 天津商业大学 2023 年硕士研究生招生考试试题

专 业： 英语笔译

科目名称： 汉语写作与百科知识（448）

共 5 页 第 5 页

说明：答案标明题号写在答题纸上，写在试题纸上的无效。

3. 白话文运动                      切音字运动                      言文一致运动  
    字体改良运动                      国语运动

20 世纪的三大语文运动，共同目标是通过改革语言文字，普及教育，以适应当时社会发展和科学文化发展的需要。其中，（              ⑧              ）是指清末 20 年间发端于民间的创造和推行汉语拼音方案的运动；（              ⑨              ）是指清末到新中国成立之前这段时间把推行北京话作为汉民族共同语的运动；（              ⑩              ）是指 1919 年“五四运动”前后从北京推向全国的一场书面语的变革活动。

## 第二部分 应用文写作（40 分）

某社区出现了严重的疫情，为了保证抗疫工作的有效完成，社会居委会面向本社区居民招募志愿者协助疫情防控工作。尽管已经临近春节，志愿者们仍然主动请缨，每天在寒风中开展志愿服务，分发蔬菜水果等物资，维持核酸检测秩序，传递抗疫正能量。在志愿者们的协助之下，社区的疫情最终得以解除。

假设你是社区居委会的一员，现根据上述材料写一封对志愿者们的感谢信，表达全体居民们的诚挚谢意，有关内容可以合理扩充。要求语言凝练，感情充沛，格式规范，不少于 400 字。

## 第三部分 现代汉语写作（60 分）

子贡曰：“君子之过也，如日月之食焉；过也，人皆见之；更也，人皆仰之。”（《子张篇第十九》）

人谁无过？过而能改，善莫大焉。（《左传·宣公二年》）

船到江心补漏迟，烦恼怨他谁。事要前思，免劳后悔。（元·关汉卿《救风尘》）

人间无限伤心事，覆水难收。风叶飕飕，只是商量断送秋。（明·刘基《采桑子》）

根据以上材料，提炼出自己的观点，写一篇议论文，要求说理透辟，条理清晰，不少于 800 字。